

スペイン語

学校受理日 令和

Modelo

Shugaku Enjohi Kofu Shinseisho

就学援助費交付申請書

SOLICITUD DE SUBSIDIO POR GASTOS ESCOLARES

愛川町教育委員会 殿

令和〇年 〇月〇〇日

愛川町立		Nombre/ escuela	小 学校
AIKAWA		AIKAWA HANAKO	
第 4 学年	(フリガナ) アイカワ ハナコ	1 組	
第 学年	(フリガナ)	組	
第 学年	(フリガナ)	組	

(Dirección:)
 申請者 (保護者) 住所 Aikawamachi Sumida 251-1
 Haitsu Sumida 〇〇〇
 LLenar (Nombre padre) 氏 名 (Apellido y nombre) AIKAWA TAROU
 Teléfono 0 4 6 (2 8 5) 2 1 1 1
 Dirección, 01 enero 2026 (llenar, si no vivió en Aikawa)
 Atugi shi Naka Cho 〇-〇-〇〇

左記の児童生徒について、就学援助費の交付を受けたく申請します。交付が決定した場合、私に支給される就学援助費を裏面に記載した口座に振り込んでください。

Si realiza alguna corrección trace dos líneas y coloque su sello encima (No usar, liquido, ni cinta correctora) Utilice siempre un bolígrafo al escribir en el formulario (no usar bolígrafos que se borran o desaparecen).

←Completar si la dirección no era en Aikawa al 1 enero 2026
 En este caso no podremos verificar sus ingresos. Por esa razón, todos los miembros del hogar con ingresos, adjuntar copia del "Gensen choshu hyo", "Nenmatsu chousei" (reajustado por la empresa) o "Kakutei shinkoku" Declaración de impuestos a la renta 2025, por favor.

世帯の状況 Situación del hogar (お子さんを含めた生計を共にする方全員について記入してください。)
 Escriba el nombre de todas las personas con las que vive, incluido el alumno.

氏 名 Apellido y nombre	性別 Sexo	続柄 Relación Familiar	生年月日 Fecha de Nacimiento	職業又は勤務先 Ocupación o trabajo (Estudiantes que asisten al colegio o escuela municipal escribir el nombre de la escuela)
AIKAWA TAROU	男・女 Mas・Fem	世帯主	1984年 4月 1日	会社員
AIKAWA MACHIKO	男・女	妻	1990年 5月 2日	パート
AIKAWA HANAKO	男・女	子	2012年 6月 3日	愛川小4年
	男・女		年 月 日	
	男・女		年 月 日	

Escribir los nombres de los miembros del hogar igual que en el registro de residentes.

同意書 Consentimiento La misma persona que solicita

Doy mi consentimiento al encargado de la ciudad de Aikawa para confirmar la información individual de los miembros de mi familia que posee la municipalidad, este y el año pasado con relación a mi dirección e ingresos, para determinar el subsidio por gastos escolares.

Solicitante (Nombre del padre o tutor)
 申請者 (保護者) 氏 名 AIKAWA TAROU

← Quiénes no dan su consentimiento, adjuntar, "Juminhyo" de todos, "Gensen choshu hyo", "Nenmatsu chousei" reajustado por la empresa) o "Kakutei shinkoku", copia, Declaración de impuestos a la renta 2025 de todos los miembros del hogar con ingresos.

委任状 Autorización

私は、学校との同意のもと、就学援助費の受領・返納に関する一切の権限を学校長に委任します。
 Con el acuerdo de la escuela, delegó la autoridad al director, con respecto a la recepción y devolución del subsidio escolar.

Solicitante (Nombre del padre o tutor)
 申請者 (保護者) 氏 名 AIKAWA TAROU

←De acuerdo con la escuela y padres, el subsidio escolar, pueden depositar en la cuenta del director de la escuela.

En el monto mensual del alquiler no incluye, cuota de estacionamiento ni tarifa de servicio en común.

家賃 Alquiler	月額 Monto mensual 50,000 円	学校担当者確認印	(学校処理欄)
-------------	------------------------------	----------	---------

← En caso de alquiler, los criterios de certificación es mas flexible. Por esa razon, adjuntar una copia del documento donde figura la cuota mensual del alquiler. (No se aceptan documentos que incluyan, estacionamiento, tarifa de servicio común, en la cuota del alquiler)

世帯構成員のうち障害者
Personas con discapacidad en el hogar (有 Si 無 No)

← Si en los miembros del hogar hay una persona con discapacidad los criterios de certificación es mas flexible

1 Apellido y nombre. 氏名 Ver la libreta y escribir. (級 第 種)	2 Apellido y nombre. 氏名 Ver la libreta y escribir. (級 第 種)
---	---

前年または本年の状況であてはまるものがあれば番号を○で囲んでください。
Circular el número correspondiente, si aplica con la situación del año pasado o este año.
(1から4を○で囲み表面の同意書に同意されない方は、証明書の写しを必ず添付してください。)
(Si circula de 1 al 4, y no esta de acuerdo en dar su consentimiento, adjuntar un certificado.)
※2の個人事業税、5に○を囲んだ場合は、同意書へ同意されていても、証明書の添付が必ず必要となります。
※Si circula 2..Impuesto negocio personal, y el 5, **Incluso dio su consentimiento, adjuntar un**

← Se certificará, si es aplicable a uno de ellos.

1 生活保護が廃止 Cancellation de Seikatsu Hogo en (año 年 mes 月 día 日) になった。

2 **町民税・個人事業税・固定資産税** の **非課税・減免** を受けた。Exento o no afecto al pago de impuestos.

3 [国民年金・国民健康保険] の掛金の免除を受けた。Exención del pago de Nenkin y Seguro de Salud.
Recibió el subsidio Jido Fuyo Teate

4 児童扶養手当の支給 [受給証書番号 神児扶第] を受けた。
(※4は児童手当ではありません。)(No es el subsidio por hijo)

5 生活福祉資金の貸し付けを受けた。← **5. Personas que aplican adjuntar un certificado**
Recibió préstamo de fondos de Bienestar Social.

2. Personas elegibles para el impuesto del negocio, adjuntar un certificado. necesario.

4. Escribir el número de la libreta.

自宅にオンライン学習通信費をするための通信環境がある。
Tiene un entorno de comunicación, para el aprendizaje en línea en el hogar. (有 Si 無 No)

昨年度も就学援助費の交付を受けた
Recibió el subsidio escolar el año pasado. (有 Si 無 No)

申請理由 (経済的なこと、家族のこと、事故等のこと、具体的に記入してください。)
Motivo de la solicitud. Escribir en forma concreta sobre la situación (económica, familiar, accidentes, etc)

Por favor, asegúrese de completar la información.

El mismo nombre del que solicita.

振込口座届 (申請者名義の口座) (Cuenta bancaria a nombre del solicitante)						
Institución Bancaria 金融機関	Nombre del banco	Nombre de la agencia				
	KEN OU AIKAWA	銀行・信用組合 信用金庫・農協	AIKAWA	本店・支店・出張所	本所	支所
フリガナ	アイカワ タロウ	種別	店番号	口座番号		
口座名義人 Nombre	AIKAWA TAROU	普通当座	1 2 3	1 2 3	4 5 6 7	

← Quiénes tengan una cuenta en la Cooperativa "Noukyo" de Aikawa. La Sucursal Tashiro. Sucursal Kasugadai se suspendió a partir del 22 de setiembre de 2023. La cuenta de la sucursal para transferencia bancaria se ha modificado de la siguiente manera.
○Sucursal Kasugadai 【Numero: 003】 → Nakatsu 【Numero: 002】
○Sucursal Tashiro 【Numero: 006】 → Hanbara 【Numero: 005】

No es necesario escribir. 学校長の確認

保護者から申請書を受取り内容を確認した結果、適当であると認められたため報告いたします。

令和 年 月 日 愛川町立 学校長 印